

1867



1967



"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 6 - No. 39

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

Jeudi, 10 août 1967

Copie : 10¢

Peinture
Quincaillerie
Matériaux
de construction

THURSO

LUMBER

THURSO, QUE.

Magasin : 985-2253
317, rue Victoria

Cour à Bois : 985-2282
148, rue Alexandre.

A NOTRE-DAME DE LA PAIX

CÉLÉBRATION DU 65^{ième} ANNIVERSAIRE

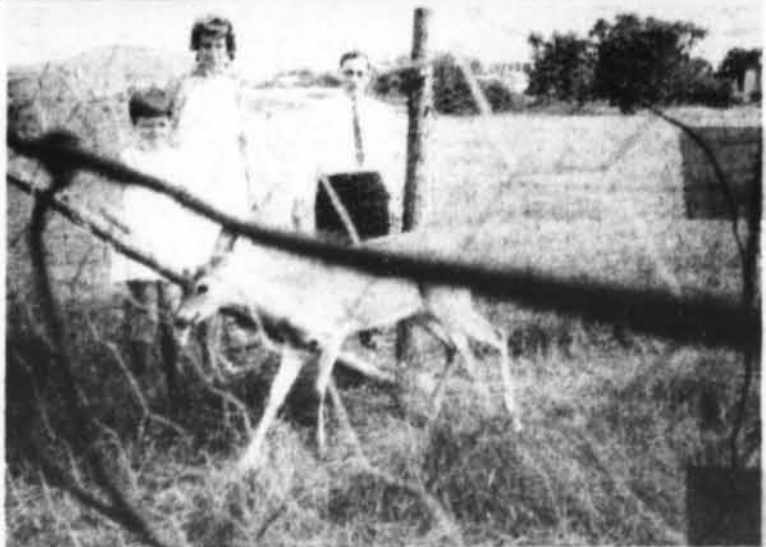


En 1962, les paroissiens de N. D. de la Paix organisaient une fête pour célébrer leur 50^e anniversaire de fondation. Cette année les membres de la fabrique assistés de plusieurs volontaires ont décidé de fêter leur 65^e anniversaire.

Le tout débuta samedi soir, par le souper sur le terrain de l'église, suivi de l'ouverture de des kiosques. Il y eut musique et de danse et théâtre durant la soirée. En plus, des chanteurs locaux nous remarquons la présence de la famille Bernard Limoge de Hull; Jean-Paul Labelle de St-Martin, Maurice Legault de Sorel, ainsi que plusieurs autres.



Dimanche après la réunion des anciens, une messe fut célébrée à 10 heures. Par la suite, le cuisinier assisté de ses aides étaient prêts à recevoir tous ceux qui étaient intéressés à déguster un succulent repas. Le dîner terminé, on fit de nouveau l'ouverture des kiosques. A 2 h 15 p. m., une parade défila sur la rue Principale, composée de plusieurs chars allégoriques dont voici les titres: Cartier McDonald, Mariage d'hier et d'aujourd'hui, Famille de 5 générations, Culture de patates "ancien et nouveau", comprenant pioches, charrues, et combines; Prière à la croix du chemin, Jeunesse d'aujourd'hui. En plus de la présence des maires des villages environnants, on remarquait la présence des députés du comté qui défilaient dans de magnifiques décapotables.



En soirée, il y eut musique de danse, spectacle de Vaudeville, en plus du couronnement de la reine du 65^e anniversaire. Pour terminer, ces deux journées d'activités, l'abbé Brincault a béni le feu de joie, lequel fut allumé par M. le maire Denis Diné, suivi d'un feu d'artifice. Les membres de la fabrique profitent de l'occasion pour remercier tous ceux qui de près ou de loin, ont participé à la réalisation de ce grand événement. Ils profitent également de l'occasion pour féliciter tous les gens d'être venus en si grand nombre. Cette fête fut couronnée de succès et tous les organisateurs en sont très satisfaits.

TMOIN,



TOMBOLA A MONTPELLIER

Montpellier est reconnu depuis longtemps comme une municipalité bien dans l'vent. Par son carnaval d'hiver, ses concours de chasse et ses activités estivales, cette municipalité de la Vallée de la Petite-Nation est devenue un centre d'attraction par excellence.

Comme prochaine activité, on annonce un grand tombola pour les 18, 19 et 20 août. Le programme complet de cette tombola sera publié la semaine prochaine. Disons pour le moment que ceux qui se rendront

à Montpellier durant ces trois jours, en auront pour leur argent.

En effet, en plus des attractions habituelles du tombola, il y aura concours d'amateurs, danses du Bon Vieux Temps en plein air, un bercethon, un Gogothon, des sauts en parachutes, etc., etc.

Pour toute information au sujet de cette fête champêtre, s'adresser à l'hôtel des Monts.

Si vous voulez vous amuser, c'est à Montpellier qu'il faut aller.



VALLÉE DE LA PETITE-NATION

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C. P. 1390
Tél.: 986-5082
585, rue James
Buckingham, Qué.

ABONNEMENT :
Canada - 1 an \$3.00
Hors du Canada-1 an.. 4.00
Le numéro 10¢

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

Rédacteur :
M. ROMEO CHARTRAND

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS
DE LA PETITE-NATION :

REPRESENTANTS :

ST-ANDRE-AVELLIN : M. GILLES LANTHIER
MONTEBELLO : M. FIDELE LALONDE
PAPINEAUVILLE : M. J. PAQUETTE
PLAISANCE : Mlle MIREILLE MALO
THURSO : M. JACQUES CHAPUT

Thurso - Plaisance - Papineauville - Fassett
Montebello - St-André-Avellin - Chénéville -
Montpellier - St-Emile de Suffolk - Namur -
Lac-des-Plages - Boileau - Duhamel - Ripon
Notre-Dame de la Paix - St-Rémi d'Amherst
St-Sixte - Vendée.

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication.

Editorial

Qu'est-ce que la physolophie de la "Loi Naturelle"

C. H. Douglas répondit à cette question en écrivant, dans *LE CONSTITUTIONALISME REALISTE*, que les lois qui régissent l'Univers dépassent la pensée humaine et ne peuvent pas, dans le sens ordinaire du mot, être changées; elles doivent donc être constatées et respectées.

La philosophie de la "loi naturelle" existait avant le Christianisme. Le grand auteur romain, Cicéron, en a porté témoignage dans son oeuvre *DE LA REPUBLIQUE*, terminée en l'an 43 avant Jésus-Christ, d'où nous tirons la brève déclaration suivante: "Toute loi véritable est issue de la raison droite en harmonie avec la nature. Elle est d'une application universelle, interchangeable et de durée interminable... Nous n'en pouvons être libérés ni par le Sénat, ni par le peuple... Cette loi n'a pas telle forme à Rome et telle autre à Athènes, mais elle est éternellement la même et immuable, valable pour toutes les nations et pour tous les temps. Dieu en est l'auteur et le Promulgateur; il est le juge qui voit à la faire obéir. Quiconque désobéit à cette loi trahit son être même et renie sa propre nature."

Il est significatif que parmi ceux qui rejettent le Christianisme il en est un bon nombre qui rejettent également cette philosophie de la "loi naturelle". Ils sont d'avis qu'il est impossible de définir d'une façon absolue la notion du bien. Et ce bien lui-même doit céder sa place à la force. De sorte qu'aucune limite ne peut être imposée à l'accroissement du pouvoir du Gouvernement, ou de toute autre forme d'organisation, même au détriment de l'individu. Selon la philosophie de la "loi naturelle", au contraire, l'individu croit que le Créateur l'a doté d'une certaine nature, à la fois matérielle, et spirituelle, et qu'il doit par conséquent, vivre en conformité avec sa nature. S'il le refuse, il fait le mal. Et le mal met en branle un mécanisme qui entraîne sa propre punition.

Le triste état du monde actuel est la punition qui suit normalement la violation de la "loi naturelle".

Qu'on nous permette de suggérer que cette question d'importance capitale fasse l'objet des plus sérieuses réflexions de tous les Chrétiens. C. H. Douglas écrivait dans *LA POSITION REALISTE DE L'EGLISE D'ANGLETERRE*: "Il faut insister sur le fait que le Christianisme est une réalité profondément inhérente à l'étoffe même de l'Univers, ou qu'il n'est qu'un ensemble d'opinions intéressantes, mais en grande partie tombées en déconsidération..." Douglas souligna également que le rôle de l'Eglise chrétienne est d'exiger que toute ligne de conduite, tant des individus que des corps publics, respecte les lois de l'Univers.

Malheureusement, c'est une opinion considérablement répandue aujourd'hui que le bien ne résulte pas de l'humaine recherche de la nature du réel et de la conformité de tout acte à cette même nature, mais qu'il résulte de l'assentiment, d'une majorité de voix humaines. Et ceux-là mêmes qui prétendent avec force et bruit qu'il est "supertitieux" de reconnaître l'autorité des lois de Dieu, se considèrent eux-mêmes comme mieux éclairés et "progressistes" au moment où ils revendiquent ce même droit "divin" pour cette majorité créée artificiellement. Une majorité, est-il besoin de le dire, n'est qu'une abstraction, et ne peut être responsable d'aucune décision, ni de l'exécution qui peut en avoir été faite en son nom, quelque désastreuse qu'elle se soit avérée.

Le rejet de la philosophie de la "loi naturelle" mène inévitablement au totalitarisme, quelques beaux et bien-sonnants que soient les mots qui lui servent de masque.

- Traduit du New Times de Melbourne, 6 décembre 1963.

Georges Bergeron,
Directeur des Militants chrétiens.

Drôles d'idées

Avec les pierres que nous leur lançons, les hommes de génie nous construisent des voies nouvelles.

Dans une église d'une plage à la mode ou la canicule sévis - sait, le pasteur, soucieux de ménager ses fidèles, leur avait promis de faire son sermon extrêmement court, il tint parole. Il ne prononça que ces simples mots: - "Si vous trouvez qu'on grille ici, qu'est-ce que vous direz la-bas".

Un chef d'entreprise en vacances, à sa femme: - C omment veux-tu que je me laisse vivre quand je pense que c'est précisément ce que mon personnel est en train de faire!

Un homme dont le jardin s'enorgueillit d'une piscine interpele par-dessus la haie qui les sépare, sa belle voisine étendue au bord de sa propre piscine - Puis-je vous emprunter une tasse de chlore?

Une nouvelle maman à son mari que le compte de l'hôpital assombrît: Je sais bien que \$200 c'est cher pour un seul bébé, mais pense un peu comme il dure longtemps. Ca-Ta-Néo

Salut, les copains



Jacques Gauthier présente, chaque semaine, le "palmarès de la chanson populaire" le plus démocratique des ondes. Il établit son palmarès grâce à plus de 1000 bulletins de votes qu'il reçoit de ses auditeurs. La populaire émission *Salut, les copains*, animée par Jacques Gauthier, est diffusée directement de Toronto, le samedi soir de 8 heures à 9 heures, à la chaîne française Radio-Canada.

ÉDITORIAL

Les vastes domaines forestiers du Québec, parsemés de lacs et de rivières et où regorge un éventail complet de spécimens fauniques, font l'envie des étrangers avides de récréation au grand air. Mais nous, sportsmen du Québec, qu'avons-nous fait au domaine de la conservation et de l'utilisation pondérée de toutes ces richesses naturelles auxquelles nous avons si facilement accès?

Sommes-nous toujours de véritables défenseurs ou protecteurs des ressources naturelles de notre province?

Avons-nous toujours observé les lois de la chasse et de la pêche?

Avons-nous toujours apporté notre entière collaboration au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche? Et à tous ceux qui doivent faire respecter des lois?

Avons-nous pris le temps d'inculquer de bons principes de conservation et de civisme à nos enfants et à tous ceux qui nous entourent?

Avons-nous tenté de broser un tableau réel du rôle du garde-chasse ou du garde-pêche? Cet homme qui agit dans l'intérêt de tous et qui n'est pas un adversaire.

Nous sommes-nous intéressés aux problèmes de la faune en lisant régulièrement les chroniques sportives, les brochures du gouvernement de Québec et d'Ottawa ou toute autre forme de littérature se rattachant à ce sujet?

Avons-nous toujours affiché un comportement favorable à la conservation et à la protection de la vie animale et de son habitat naturel?

SUGGESTIONS à considérer:

- a) apprendre à mieux connaître et à faire mieux connaître les règlements de chasse et de pêche;
- b) rencontrer le garde-chasse ou le garde-pêche de notre région pour lui offrir notre collaboration;
- c) devenir membre de l'association régionale ou locale de chasse et de pêche;
- d) participer aux activités de cette association et apporter notre collaboration aux programmes de conservation et de restauration;
- e) appuyer les mouvements de jeunes qui s'intéressent aux ressources naturelles: Clubs 4-H; Cercle de Jeunes Naturalistes, Scouts, Guides...;
- f) s'intéresser au travail accompli par la Fédération Québécoise de la Faune au domaine de la conservation et s'assurer que notre association soit affiliée à cette Fédération;
- g) se mettre à jour sur les problèmes de la faune et des ressources naturelles en lisant les chroniques et les brochures qui nous les dévoilent;
- h) propager l'image de la Fédération autour de nous et supporter les associations affiliées;
- i) mettre en pratique les principes de civisme en forêt afin de protéger l'habitat naturel des animaux.

Soyons tous des apôtres de la conservation de nos ressources naturelles et tentons de toujours afficher un esprit sportif digne d'un véritable pêcheur, chasseur, campeur ou amateur de la vie au grand air.

si cher au coeur d'une fiancée,...



Le Catalogue "Bouquet Invitation Line"

Le bon goût n'a pas besoin d'être coûteux. Notre splendide catalogue "Bouquet Invitation Line" le prouve en présentant les plus fins papiers, les meilleurs caractères et la main-d'oeuvre la plus qualifiée que l'on puisse exiger! Venez voir notre sélection.

Livraison: une à deux semaines!

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

RUE JAMES C. P. 1390 BUCKINGHAM



Deux jeunes garçons de St-André l'ont échappé belle la semaine dernière, lors qu'un réservoir à oxygène a fait explosion tout près d'eux. Il s'agit de Normand Desjardins et Alain Leblanc. Ce dernier a été brulé à la figure et il a dû être transporté à l'hôpital. Son état s'améliore graduellement.

Vous êtes invités à l'ouverture du nouveau parcours du Centre de Golf Montpellier, samedi le 12 août. A partir de cette date, vous pourrez pratiquer votre jeu sur un parcours de 18 trous. A cette occasion, il y aura tournoi de golf et souper.

En fin de semaine dernière, il y avait de l'activité au Papineau Speed Way, avec l'attraction spéciale des DARES DEVILS. Une foule considérable s'est rendue sur les lieux pour aller voir ces gens qui jouent avec la mort à tout instant.

Comme par les années passées le Curé de St-Sixte organisait un Tombola. Cette fois, il l'a surnommé le "Stucco-Rama". L'assistance fut également nombreuse à cet endroit.

Comme vous pouvez le constater, même si nous demeurons à la campagne, l'activité ne manque pas en fin de semaine, surtout cette année. A chaque dimanche, il y a de l'attraction dans tous les coins de notre région.

La semaine dernière, les membres du Circuit Mont St-André Inc., se réunissaient à l'Hôtel Royal pour y tenir une assemblée. Tous furent ravis des résultats obtenus à date. Plusieurs suggestions furent soumises par les membres présents et il y aura sûrement d'autres améliorations d'ici quelques semaines, même si nous sommes à notre première année d'ouverture seulement.

Le village de Notre-Dame de la Paix était rempli en fin de semaine à l'occasion de la fête du 65e anniversaire de fondation. Les organisateurs sont enchantés des résultats obtenus. On remarquait dans l'assistance, en plus des gens locaux, des personnes venant de la région de la Petite-Nation, ainsi que plusieurs anciens qui avaient quitté cet endroit depuis maintes années. Ce fut pour la plupart des rencontres heureuses, tout en se rappelant d'anciens souvenirs.

Même s'il y avait de l'activité dans presque tous les villages environnant St-André, au-delà de 300 personnes se sont rendues au Circuit Mont St-André Inc., pour voir les fameuses courses de stock-cars.

A chaque dimanche, il y a des courses.

Nous vous invitons à encourager tous les annonceurs du journal "LA VALLEE DE LA PETITE-NATION". Par exemple, si vous ne savez quoi faire un certain fin de semaine, nous avons des propriétaires d'hôtels qui vous offrent des spectacles de choix.

J'ai des félicitations personnelles à offrir à un copain, dans la personne de M. Philippe Beauchamp, de Montebello, d'avoir eu l'initiative d'ouvrir un salon de culture physique. En remarquant le journal de la semaine dernière, nous avons été à même de constater que le salon de M. Beauchamp a formé de vrais athlètes.

Un accident s'est produit dimanche soir dernier sur la route reliant St-André et Ripon alors que le véhicule de M. Oscar Rochon, de Montpellier est venu en collision avec une autre voiture, dont nous ne connaissons pas le propriétaire. M. et Mme Rochon en sont sortis indemnes alors que trois personnes de l'autre automobile ont été transportées en ambulance à l'hôpital.

Mlle Ginette Louiseize de St-André a fait honneur aux dames dimanche dernier en remportant la victoire lors d'une course de stock-cars spéciale, organisée au Circuit Mont St-André Inc.. Mlle Lucette Bédard s'est classée au 2e rang. Si Mme J.B. Chartrand n'avait pas eu lamalchance d'accrocher sa voiture, elle aurait eu de grandes chances de terminer en première position.

TEMOIN.

GRAND TOURNOI ANNUEL

Samedi le 19 août prochain, aura lieu le grand tournoi annuel groupant toutes les institutions affiliées au mouvement Desjardins.

Ce tournoi groupe au-delà de 500 participants, tous les administrateurs, employés et sociétaires de Caisses populaires ou assurés des compagnies d'assurance du mouvement Desjardins, sont admis à cet événement annuel.

De nombreux trophées et prix seront remis à cette occasion cette année, l'année du Centenaire. Ce tournoi revêt un caractère particulier.

Un trophée intitulé le Trophée du Centenaire sera remis à l'institution la mieux représentée. Le tournoi et la réception aura lieu au magnifique centre de villégiature Montpellier au Lac Simon, Cté. Papineau.

Pour les personnes qui ne jouent pas au golf, une visite de ce lac se fera par bateau.

Soirée récréative

à Ripon le 12 août

Samedi le 12 août à 8, 30 p.m., à la salle de l'école St-Coeur de Marie de Ripon, grand-soirée dansante avec orchestre de choix. Venez en foule vous amuser.

EXPOSITIONS

JUMEELES

A ST-ANDRE-AVELLIN

Le 17 août prochain, la Société d'horticulture et le Cercle des Fermiers tiendront leur exposition annuelle dans le même local soit: le sous-sol du nouvel hôtel-de-ville.

Nous insistons afin que tous les exhibits soient rendus à destination la veille au soir le 16 août entre 7 et 9 hres p.m.

Invitation est faite, tant par le Cercle des Fermiers que par la Société d'horticulture, à tous ceux et celles que ces manifestations intéressent à se rendre sur les lieux.

Il nous sera très agréable d'accueillir les personnes demeurant à l'extérieur de notre localité.

CONCOURS EXTERIEUR E T E 1967.

Durant la journée du 17, seront aussi jugés des parterres de tous les membres de la Société d'horticulture qui se seront enregistrés avant le 15 août. Ce concours comprend quatre items: Gazon, aspect général, boîtes de fleurs et jardins potagers. Il est possible de ne participer qu'à un seul de ces items.

R. Aubry.

Activités à PLAISANCE

Nous souhaitons bonne fête à Mme Fernande Malo, de la part de ses enfants: Gilles, Michel, Jocelyn, Mireille.

Noces d'argent:

M. et Mme Gérard Vallée née Daria Malo de Plaisance ont célébré récemment leur 25e anniversaire de mariage. La réception eut lieu à l'Hôtel Monette de Papineauville.

Le 29 juillet avait lieu le mariage de M. Albert Ménard, 1e fils de M. et Mme Lucien Ménard, avec Mlle Madeleine Desjardins, fille de M. et Mme Gilbert Desjardins.

Décès:

M. Archille Forest est décédé à l'hôpital de Montréal, après une longue maladie à l'âge de 70 ans. Il laisse 2 fils, Pierre, et Jean de Montréal.

Nous souhaitons à tous nos malades un bon rétablissement: A Mme Léo Charlebois, Mme J.-Marc Malo, M. Rémi Laplante, M. François Durocher. Tous hospitalisés à l'hôpital St-Michel de Buckingham.

Heures d'ouverture à partir du 14 août 1967 des magasins.

Lundi:	8	A	6
Mardi:	8	A	6
Mercredi:	8	A	6
Jeudi:	8	A	6
Vendredi:	8	A	10
Samedi:	8	A	9
Dimanche:	Fermé.		

Balle-molle:

Plaisance jouait à Perkins et le Perkins l'emporta au compte de 6 à 0.

Bonne fête:

A Francine Martin, de la part de Diane.

BONNES FETES

A Mlle Lyne Boyer, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 1er août, de la part de ses parents, M. et Mme François Boyer.

A M. Raymond Labrosse, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 2 août, de la part de son épouse et ses enfants.

A M. et Mme Gilles Lanthier, de St-André-Avellin, qui ont célébré leur 6e anniversaire de mariage le 5 août dernier, de la part de leurs parents.

Médecin de garde

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, Tél. 163.

EXPOSITION DES FERMIERES

Il y aura l'exposition des Fermières le 17 août à la salle de l'hôtel de ville de St-A.-Avellin. Prix de présence, amusements de tous genres, entrée libre. Bienvenue à tous. En même temps, vous aurez l'opportunité de visiter notre nouvel hôtel de ville.

MEILLEURE HISTOIRE

LE PIRE ACCIDENT

Un policier chargé de surveiller la vitesse des automobiles sur la route, s'en allait tranquillement dans l'auto de la police. Tout à coup, sur le bord de la route, il aperçoit une jeune fille assise, la balle toute déchirée, et qui pleurait à chaudes larmes.

Vite, il arrête son auto, sort son calepin, et se met à questionner la demoiselle.

Celui qui vous a renversée et qui vous a mise dans cet état, était-il en automobile ou en motocyclette?

Il était à pied... m'urmera la jeune fille.

Les-ca-tor-ze.



REMERCIEMENTS

BOYER - Les membres de la famille désirent remercier sincèrement parents et amis, ainsi que tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites et assistance aux funérailles lors du décès de M. Adoris Boyer survenu récemment.

La famille Boyer.

CARTES PROFESSIONNELLES

TEL.: 985-2583

Dr. UBALD DESLAURIERS

Chirurgien - Dentiste

128 B, RUE GALIPEAU

THURSO, QUE.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

TEL.: 96

Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

TEL.: 163

ST-ANDRE-AVELLIN

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

BUREAU: 2.00 P.M. A 4.00 P.M.
7.00 P.M. A 9.00 P.M. (SAUF LE MERCREDI)

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

TEL.: 14

Dr JEAN-JACQUES RAYMOND

OPTOMETRISTE

Examen de la vue

ST-ANDRE-AVELLIN
TEL.: 129-J

Tous les mercredis
3.00 p.m. à 8.00 p.m.



D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU

Mardi 2 hres. à 8 hres. P.M.

Jeudi 2 hres. à 8 hres. P.M.

Du nouveau!

VOUS AIMEZ POSSEDER UNE VOITURE AYANT UNE APPARENCE EXCELLENTE - N'ATTENDEZ PAS COMMUNIQUEZ AVEC

M. CHARLES DUMOUCHEL

POUR 'Simoniz' DE UN QUALITE

150 ST-ALEXANDRE, THURSO

TEL. 985-3098

LE TOUT

5.95

SOIT

A THURSO

POUR

OU A VOTRE DOMICILE

Comment prévenir les feux de forêt

Quelques règles de conduite que tous les usagers de la forêt devraient connaître et observer rigoureusement durant toute la saison des feux:

- Ne circuler en forêt qu'avec un permis seulement;
- s'abstenir d'aller en forêt quand elle fermée à la circulation.
- Ne jamais fumer en circulant et en travaillant en forêt;
- Ne jamais jeter à l'extérieur de sa voiture ou sur le parterre de la forêt un objet enflammé: allumette, cigare, cigarette, etc.;
- N'allumer son feu de cuisson que sur le bord de l'eau seulement;
- Ne jamais faire de feu pour chasser les moustiques autrement que dans un contenant métallique;
- Toujours éteindre son feu très soigneusement avant de partir;
- Pourvoir toute bâtisse en forêt de pare-étincelles;
- Faire disparaître tous les débris de la forêt autour des bâtisses;
- Ne jamais enlever ou endommager une affiche d'un organisme de protection forestière;
- Prendre soin de lire les panneaux indicateurs du danger d'incendie;
- Redoubler de vigilance quand le danger de feu est élevé;
- Eteindre, si possible, tout commencement d'incendie ou avertir le garde-feu et lui prêter son concours.

Voilà brièvement résumées quelques mesures de prévention des incendies qu'une population consciente de ses devoirs et de ses responsabilités à l'égard de la forêt devrait avoir toujours présentes à l'esprit. Sans la coopération étroite et constante du public, les meilleurs organismes de protection forestière demeurent impuissants devant la menace du feu. C'est pourquoi il est de la plus haute importance pour tous les usagers de la forêt d'observer les règlements très scrupuleusement, d'exercer une vigilance constante et de toujours se rappeler que la moindre négligence en forêt peut être la cause d'un désastre irréparable.

Préparé par:

Le Comité de la Protection de la Forêt

Maurice Vézina, i.f.

Président.

La Commission Scolaire Régionale Papineau

Finissants de onzième année, continuez vos études! La Commission Scolaire Régionale Papineau vous offre le secondaire V:

Inscrivez-vous les 16, 17 et 18 août au Séminaire Mont-

fortin de Papineauville, entre 9 heures et midi; 2 heures et 5 heures et 7 heures à 9 heures P.M.

Antoine Morin, Directeur général des écoles.

Attention cultivateurs ...

Pour votre tuage et débitage de boeuf, lard et veau; l'abattoir St-André est sous une nouvelle administration avec

M. Guy Bisson

Tél. 25

St-André-Avellin

LAC-DES-PLAGES

Titre

"Miss Lac-des-Plages"

Vendredi soir dernier, à l'hôtel Mon Chez Nous, eut lieu devant une foule très nombreuse, le couronnement de Miss Lac des Plages. Le jury composé de deux femmes et de trois hommes avait la tâche assez difficile de faire un choix parmi les cinq beautés qui ont concouru cette année. Les membres du jury furent Mme L. Paré, Céline Cadieux, Yvon Levesque, Raymond Simon et F. Lalonde. La gagnante fut Manon Major, élue au titre de Miss Lac des Plages, qui se mérita plusieurs cadeaux. Elle fut couronnée par Mme Conrad Schmidt en l'absence de Mlle Louise Proulx qui avait gagné le titre l'an dernier. Les autres beautés qui se méritèrent également une bourse en argent étaient Suzanne Dubois, Pauline Langlois, Suzanne George, Denise Lussier. Félicitations à toutes les participantes. M. Conrad Schmidt remercie par la voix de notre journal, toutes les personnes qui ont contribué à faire de cette soirée l'événement le plus attendu au cours de la saison d'été et qui fut couronné de succès.

ROUTE (57)

Je m'en voudrais de passer l'été sans parler de ma petite route à vache. De petits poteaux blancs ont fait leur apparition le long de cette route entre Namur et le Lac des Plages. Je crois que ça y est selon l'expression, on va avoir des réparages et un bout d'asphalte sur la (57). Bravo car ce n'est pas du luxe surtout pour les personnes qui ont à emprunter cette route régulièrement. La semaine prochaine nous parlerons peut-être d'un autre service public soit l'électrification rurale qui s'embaie aussi se faire tirer l'oreille.

Attention, un voyage à l'Expo 67 se prépare

Les Dames Hélène de Champlain de St-André-Avellin, sont heureuses de vous annoncer qu'elles sont à organiser un voyage pour l'expo 67.

Lundi le 21 août, Tous ceux ou celles qui sont intéressés, les billets sont en vente chez Mme André Chrispin, Tél. 72.

DE ST-ANDRE-AVELLIN, DIRECT A EXPO 67

Il n'en tient qu'à vous de visiter l'Expo 67. Un autobus de 55 passagers partira de l'Eglise de St-André, lundi le 14 août à 7 hres a.m. et retour à St-André vers minuit.

Réservez vos places en payant à l'avance. Appelez 180, St-André-Avellin. Hommes, femmes et enfants, bienvenus.

Dans la marmite du samedi soir

par Rickey.

L'équipe des "vieux" du Lac Schryer renforcé de quelques excellents joueurs s'est vengé de l'équipe des "jeunes" en les blanchissant 7-0 dans une joute disputée dimanche le 20 juillet dernier. Les "vieux" furent conduits par la brillante performance du lanceur John Harkness qui n'allouait que trois coups sûrs et retirait pas moins d'une douzaine de frappeurs. Ray Lacroix recevait les courbes du lanceur Harkness. Chez les "vieux" nous avons remarqué la belle tenue de Jacques Dubois, Serge Viau, Phil, Leporé et Yvano Perrier. Chez les "jeunes" Denis Bélanger, Richard Leclerc et Jean Laframboise se distinguèrent. L'arbitre était de nouveau Jacques Fournier. Les "jeunes" se promettent bien de remettre le change aux "vieux" à la prochaine joute.

XXXX

Le nouveau programme "Tentez votre chance avec Madame Fortune" en est à sa troisième semaine et les foules augmentent tous les vendredis soirs à l'hôtel du Lac Schryer. Les gagnants de la dernière soirée furent Mlles Ginette Bourgeois, Nicole Groulx, Claude Bertrand, Mme Beaulieu, Rodolphe Lamothe et Gerry Stang. Le gros lot n'a pas encore été gagné. On sait que ce programme est sous la direction de "Ti-Lou", Richard et Mme Léo Godin. L'orchestre du vendredi est sous l'habile main de Michel DeLadurantaye et Phil Leporé.

XXXX

Dimanche le 13 août, une équipe de balle-molle d'Embrun en Ontario rendra visite à une équipe d'étoiles du Lac Schryer. Paul Valiquette propriétaire de l'Hôtel Standard d'Embrun dirigera les visiteurs. Claude Richard et Denis Bélanger verront à l'organisation de l'équipe d'étoiles du Lac Schryer.

XXXX

Une belle réception au Centre de Golf de Montpellier en l'honneur de M. et Mme Réal Bissonnette qui célébraient le 25e anniversaire de leur mariage remporta de beaux succès, alors que plus d'une centaine d'invités, de parents et d'amis, se sont réunis pour leur présenter leur hommage et leur souhaiter longue vie, samedi le 5 août dernier. La fête était sous l'organisation de leur fille Mme André (Francine) Kirouac et son époux, M. Kirouac, ainsi que la famille Bissonnette.

POUR VOS PETITES ANNONCES
SIGNALÉZ
986-5082

Le journal est une vitrine
dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Quels seront les vainqueurs de la coupe Grey?

Avec le mois d'août, le football canadien reprend ses droits un peu partout, en particulier à la télévision de Radio-Canada. Fidèle à sa tradition, la Société diffusera les principaux affrontements de la saison dans la Ligue canadienne de football.

La première retransmission du Football canadien aura lieu le samedi 12 août à compter de 8 heures et mettra aux prises les Tiger Cats de Hamilton et les Eskimos d'Edmonton.

La popularité du football canadien ne cesse de croître dans tout le pays. Désormais, on peut considérer cette discipline sportive comme la seconde après le hockey et précédant d'assez loin le baseball et le golf.

Il faut bien reconnaître que la télévision de Radio-Canada a été d'un grand secours pour le football, en lui donnant l'occasion d'atteindre des centres éloignés. De même, le football est un sport extrêmement télévisuel, car la caméra, par la variété de ses plans d'ensemble et ses facultés de pénétrer au coeur même de l'action, offre des scènes qui, bien souvent, échappent aux spectateurs de tribunes.

Au cours de la saison, nous verrons en action toutes les équipes de la Ligue, qu'elles soient des Conférences de l'est ou de l'ouest.

De même que les années précédentes, nous trouverons donc les Alouettes de Montréal, les Rough Riders d'Ottawa, les Tiger Cats de Hamilton et les Argonauts de Toronto dans la division est, et les Lions de Vancouver, les Eskimos d'Edmonton, les Stampeders de Calgary, les Blue Bombers de Winnipeg et les Rough Riders de Regina dans la division ouest.

Comme chacun s'en souvient très certainement, ce sont les joueurs de Regina qui détiennent actuellement la convoitée coupe Grey. A la fin de la précédente saison, ils l'avaient obtenue en venant à bout des Rough Riders d'Ottawa au cours de la joute de championnat.

Pour la saison qui commence, la coupe Grey sera décernée à Toronto, mais il est encore bien tôt pour émettre une quelconque prédiction, tant la valeur des équipes a pu se modifier par le jeu des nouvelles acquisitions.

La télévision de Radio-Canada permettra donc aux amateurs d'avoir très rapidement une excellente vue générale des forces en présence.

La réalisation de la retransmission du match du 12 août entre Hamilton et Edmonton a été confiée à Yvon Giguère, tandis que Yves Létourneau et Louis Chassé en assureront le commentaire.



Hôtel Royal

Mme Aid. Whissell, prop.

ST-ANDRE-AVELLIN, P.Q.

Orchestre

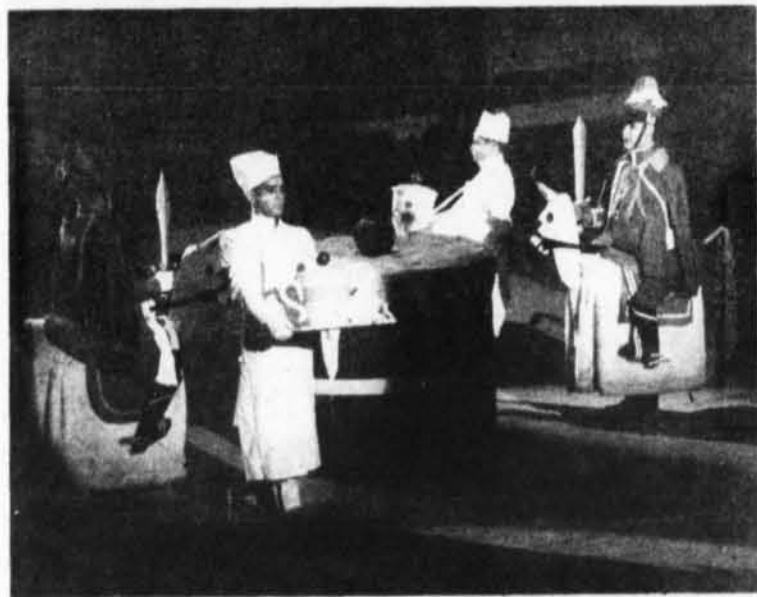
THE MASTERS OF SOUND

TOUS LES VENDREDI ET SAMEDI

Venez vous amuser



L'ampleur et la propreté des cuisines du "Flandre" ne sont-elles pas un avant-goût de ce magnifique paquebot entièrement blanc de la Transat qui fera son premier voyage canadien la semaine prochaine, arrivant à Québec jeudi et à Montréal le lendemain avec plusieurs centaines d'Européens impatients de visiter notre désormais célèbre Expo '67. Ce sera le premier des deux voyages de ce paquebot qui entreprendra ensuite sa saison de croisières d'hiver aux Antilles.



LE REVE DU JEUNE TAMBOUR; - Sept ans après la Confédération, les Métis qui craignaient perdre leurs terres en voyant la frontière des Blancs s'approcher de jour en jour se soulèvent contre le jeune gouvernement. Les noms de Louis Riel, dont l'exécution ultérieure devait être la cause partielle d'une crise politique, et celui de Gabriel Dumont le grand chef, sont évoqués dans ce conflit qui se terminait par l'emploi de force armée. Dans cette scène, un échauffouré vient juste de se terminer et un colonel et son état-major posent pour une plaque photographique. Un audacieux jeune tambour régimentaire dit au colonel comment d'après lui la bataille aurait dû être dirigée. Renvoyé à son sac de couchage, il s'endort et rêve, le Bataillon - Royal 22^e Régiment - 2^e bataillon The Black Watch (RHR) of Canada - l'Équipe de Gymnastique des Forces canadiennes - L'École du Corps des transmissions royal canadien - L'École du Corps des électriciens et mécaniciens royal canadien.



THÉRÈSE CADORET, l'une des interprètes du sketch de Jovette Bernier à «Longue vivante», le samedi 12 août à 6 h 35.



CONCOURS PETUNIA

\$1,000. en prix

5 trophées

Le Conseil économique régional de l'Ouest du Québec (CEROQ) distribuera au début de septembre \$1,000 en prix, aux gagnants de la catégorie résidentielle du Concours Petunia. En plus, cinq trophées seront offerts aux gagnants des catégories commerciale, industrielle, institutionnelle et municipale.

Ces prix et trophées s'inscrivent dans le programme d'embellissement de la région de l'Ouest du Québec par le Petunia. Cette fleur dont on connaît 500 variétés a été choisie l'automne dernier comme la fleur officielle des comtés de Pontiac, Gatineau, Papineau et de Hull.

La somme de \$1,000 sera distribuée de la façon suivante: un prix de \$100, deux prix de \$50, deux de \$25 DANS CHACUN DES QUATRE COMTES pour les résidences qui auront été le plus embellies par le Petunia.

Quant aux trophées, ils seront accordés au commerce, à l'industrie, à l'institution, à la municipalité de moins de 5000 âmes et à celle de moins de 25000 âmes qui auront enjolivé d'une façon spéciale leurs propriétés.

Les membres d'un jury visiteront toutes les propriétés soumises à leur attention. Ceux qui désirent participer à ce concours doivent communiquer AVANT LE 22 AOÛT leur nom et adresse, ainsi que la catégorie du concours dans laquelle ils ont choisi de participer, à CEROQ, C.P. 967, Hull, P.Q.

Le Festival de Sopot

On sait que Radio-Canada délèguera Donald Lautrec au 7^e Festival international de la chanson, à Sopot, en Pologne, qui aura lieu, cette année, les 17, 18 et 19 août.

Contrairement à ce qui avait été annoncé, le Festival de Sopot n'est plus organisé en collaboration avec la Belgique et ne présente plus neuf concerts publics mais quatre seulement et dans la seule ville de Sopot.

Nous rappelons à nos lecteurs que, pour la quatrième année consécutive, le Canada sera représenté à la table du jury, en la personne de M.

Laurier Hébert, chef des Relations avec l'étranger, à Radio-Canada.

À Sopot, Donald Lautrec chantera la *Manie* de Georges Dor, *Je te l'avais bien dit* de Stéphane Venne et une chanson polonaise intitulée *Ne dis jamais*.

- AVIS PUBLIC -

La Municipalité Scolaire de Montebello demande des soumissions pour réparation de toiture de l'école St-Michel

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné secrétaire-trésorier, jusqu'à 8 heures P.M., jeudi le 17 août 1967.

On pourra se procurer les devis concernant les travaux de réparation à faire à la dite toiture, au bureau du soussigné.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié payable au nom de cette municipalité et représentant 10% du montant total de la soumission.

Les commissaires d'écoles pour la municipalité susdite, ne s'engagent pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et les soumissionnaires ne pourront prétendre à aucune indemnité ni contester pour quelque motif que ce soit, le choix des commissaires.

Montebello, Qué. 4/8/67.

J.E.O. CARON,
sec.-trés.



Si vous êtes né en 1900

c'est maintenant que vous devez faire la demande de VOTRE PENSION DE SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

En faisant votre demande dès maintenant, vous recevrez votre premier versement de pension en janvier 1968, alors que les personnes de 67 ans auront droit à cette pension de sécurité de la vieillesse.

Si vous êtes né en 1901

vous devez demander votre pension de sécurité de la vieillesse six mois avant votre 67^e anniversaire de naissance.

Vous trouverez au bureau de poste des formules de demande de pension de sécurité de la vieillesse; vous pouvez aussi obtenir cette formule en vous adressant au directeur régional de la sécurité de la vieillesse dans la capitale de votre province. Avec cette formule vous recevrez un dépliant qui vous renseignera sur la pension de sécurité de la vieillesse.

SUPPLÉMENT DE REVENU GARANTI

Dès que votre pension de sécurité de la vieillesse aura été approuvée, vous recevrez des renseignements sur le "supplément de revenu garanti" ainsi qu'une formule de demande. Il se peut que vous ayez droit à ce supplément et, dans ce cas, vous serez assuré d'un revenu garanti de \$105.00 par mois.

PUBLIÉ PAR L'HON. ALLAN J. MacEACHEN,
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

HOTEL-MOTEL BELLEVUE

THÉO. BERNARD. PROP.

Camping — Camp
Roulottes à louer — Piscine
Chasse et pêche licenciée

Tél. 190 — P.O.

RIPON, Qué.
Comté Papineau

A chaque fin de semaine l'orchestre LES YU TANGS

Danses carrées; modernes
 Vos chansons préférées
 Venez chanter avec nous,
 chez-vous

Timbre du cinquantenaire de la Presse Canadienne

Le ministre des Postes, l'honorable Jean-Pierre Côté, a annoncé aujourd'hui l'émission le 31 août 1967, d'un timbre commémoratif de cinq cents, pour marquer le cinquantenaire de la Presse Canadienne.



La Presse Canadienne est une coopérative qui ne fait aucun profit et ne déclare aucun dividende. C'est un service de cueillette et de diffusion des nouvelles qui, depuis sa fondation à l'époque mouvementée de la guerre en 1917, a contribué à solidariser le Canada. Chacun de ses cent trois journaux-membres, qu'il soit grand ou petit, compte pour une voix dans les affaires de l'association.

Le chiffre des dépenses annuelles de la Presse Canadienne, pour son fonctionnement, est de l'ordre de quatre millions et demi de dollars.

Ce chiffre, qui comprend les frais de location, de traitements et d'autres frais, est réparti entre toutes les villes où se publie un journal-membre et en fonction du tirage. Si, dans la ville, il y a plusieurs journaux-membres, on répartit une part des dépenses également entre eux, et une autre part d'après leur tirage.

En 1951, trente-quatre ans de service de nouvelles exclusivement en anglais, les membres francophones ont persuadé la Presse Canadienne d'installer aussi un service de nouvelles en français. Lors de l'inauguration de ce service, le premier ministre de l'époque, l'honorable Louis Saint-Laurent, a émis l'opinion que c'était là un événement marquant dans le développement du pays.

Le dessin du timbre a été exécuté par William McLaughlan de Mount-Albert, en Ontario. Ce nouveau timbre sera de grand format horizontal et d'une variété de teintes bleues sur fond blanc. Les éléments principaux consistent en une carte géographique de l'hémisphère occidental, inscrite dans un sphéroïde sur lequel se déroule un ruban blanc, portant imprimé en bleu: "Anniversary 50 Anniversaire." Le mot Canada figure en haut et au centre, en bleu. Le chiffre 5 se trouve en haut et à droite, en blanc. Au bas du timbre figurent en bleu les mots: The Canadian Press, et La Presse Canadienne. La maison Canadian Bank Note Company Limited d'Ottawa a utilisé pour ce timbre le procédé de la taille douce, et en a tiré vingt-cinq millions d'exemplaires.

Tragédies inutiles dues aux tissus inflammables

Un dimanche matin, une jeune fille de 17 ans était en train d'aider sa mère à préparer le petit déjeuner, quand l'une des manches de son pyjama froïa le brûleur de la cuisinière; quelques secondes après elle hurlait comme une folle, son vêtement tout entier flambant comme de l'amadou. Transportée d'urgence à l'hôpital, elle resta pendant quatre jours entre la vie et la mort. Comme tant d'autres du même genre, cette tragédie, racontée dans Sélection du Reader's Digest de juin, illustre l'urgence de mettre fin aux accidents inutiles, causés par des tissus inflammables.

On ne dispose que de statistiques incertaines sur le nombre de blessures et de décès provoqués par des vêtements qui prennent feu; nombre de ces accidents demeurant non recensés. Mais d'une étude faite aux Etats-Unis on peut conclure que dans la proportion de 40 à 50 % les brûlures proviennent de ce genre d'accidents. Les jeunes enfants et les infirmes y sont particulièrement exposés.

Comment se fait-il que des accidents mortels continuent à se produire en dépit du fait qu'il existe maintenant des fibres synthétiques à l'épreuve du feu et des traitements chimiques capables de réduire notablement le danger? La difficulté tient à ce que l'acheteur se trouve dans l'impossibilité de dire quels sont, dans la multitude de tissus qu'on trouve sur le marché, ceux qui flambent tout de suite et ceux qui résistent au feu. Les étiquettes ne le disent pas et les vendeuses n'en ont pas la moindre idée.

De façon générale, les fibres textiles qui se consomment le plus facilement sont le coton et la rayonne. Tous deux

s'enflamment rapidement et le feu est difficile à éteindre. La toile de lin aussi prend feu aisément, mais on peut facilement en venir à bout. De tous les tissus naturels, c'est la laine qui est le moins inflammable.

Quand aux tissus de nylon, leur degré d'inflammabilité est très varié. Le nylon pur se consume lentement, mais il fond et coule. Mélangé à d'autres fibres ou traité avec certains produits d'appât, il brûle rapidement. L'Orlon et le Dacron brûlent assez mal, mais, ils se recroquevillent et fondent. Les nouvelles fibres synthétiques telles que Verel, Dynel et Taklan ont des propriétés ignifuges.

Sur le degré d'inflammabilité des tissus, il faut en outre tenir compte de leur poids, de leur texture et de leur fabrication. Par exemple, une chemise en coton pour homme d'un tissu serré ou un solide pantalon pour enfant en coton croisé brûleront moins vite qu'une robe de nuit en coton d'un tissu lâche.

Il existe déjà dans le commerce de nombreux tissus synthétiques ininflammables, lit-on encore dans Sélection, mais il dépend du public d'en créer la demande et les réclamant, dans les magasins. Ce faisant, on peut réduire grandement le tribut annuel payé à la souffrance et à la mort.

2,600 délégués

à la Place des Arts

2,600 délégués, venant de tout le territoire du Québec, et des canadiens-français, hors du Québec, participeront aux Etats Généraux du Canada français, à la Place des Arts, de Montréal, du 22 au 26 novembre 1967.

M. Jacques-Yvan Morin, professeur de droit international à l'Université de Montréal, présidera les assises, qui chercheront à définir les POUVOIRS NECESSAIRES au Québec et les DROITS NATURELS des Canadiens-français hors du Québec.

A un premier moment, des GROUPES D'ETUDES correspondants aux divers domaines étudiés, se diviseront eux-mêmes en EQUIPES, pour que tous les délégués puissent s'exprimer. - Puis, des ATeliers DE TRAVAIL réuniront plusieurs GROUPES D'ETUDES, en vue d'une révision conjointe des opinions et résolutions à adopter. - Enfin, des SEANCES PLENIERES traduiront les volontés des Etats Généraux.

L'inscription se fera le mercredi 22 novembre, dans la soirée. Les Assises débiteront formellement le 23, à 9.30 h. du matin, pour se terminer le dimanche 26 novembre.

Grande danse du Centenaire

organisée par

Association

de Chasse et Pêche de Papineau

SAMEDI LE 19 AOUT 1967

DE 8 P.M. A 2 A.M.

Prix pour costumes anciens

Prix d'entrée

Adm. 50¢ par personne

Hotel Lafontaine

314, VICTORIA, THURSO



présente les

11-12-13
août

PIERRE
FERLAND

ventriloque

CAROL STAR

danseuse



Orchestre:

Tyrants

Du plaisir pour tous

HOTEL Seigneurie Inc.

MOTEL

Tel. 423-6339

R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

EN VEDETTE SAM. ET DIM. LES 12-13 AOUT



JACKIE

avec l'orchestre

"Les
Tjuana Strings"

VENDREDI
SAMEDI-DIMANCHE

AUSSI

SALLE A MANGER
SALLE DE RECEPTIONS



André Cantin

POUR RESERVATIONS 423-6339 — ENTREE GRATUITE — BIENVENUE A TOUS

Monique Brunet remporte le grand prix du Festival de Spa, en Belgique



Monique Brunet gagnait, en 1965, le grand prix du concours des chansonniers de la boîte à chansons de Jeunesse oblige, organisé par la Société Radio-Canada. Deux ans plus tard, en juillet 1967, elle est choisie pour représenter le Canada au Festival de Spa, en Belgique. Et elle y remporte à nouveau le premier prix.

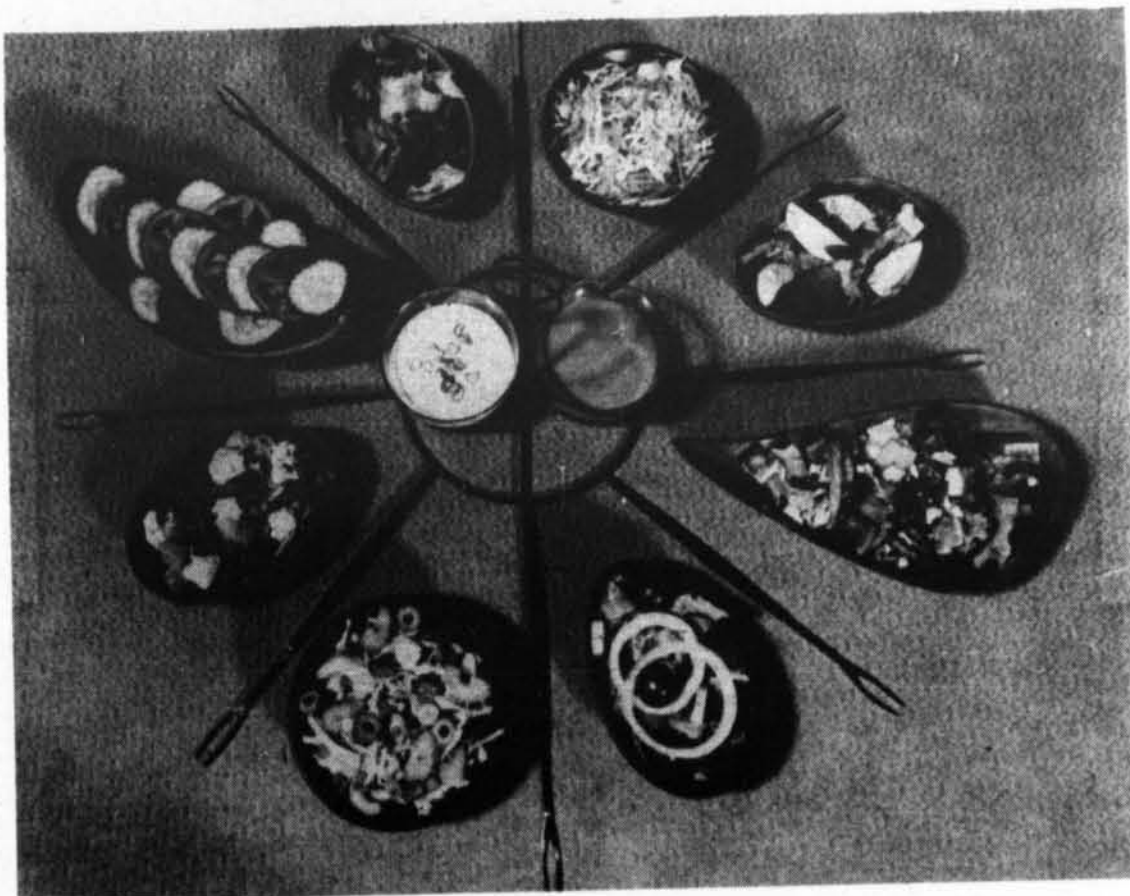
Le Festival de Spa est organisé chaque année en l'honneur de la chanson française, pour choisir le meilleur auteur-compositeur-interprète de la chanson. Monique Brunet y a interprété deux chansons nouvelles, *Ne m'en parlez pas* et *Un Indien sur la terrasse* en plus de *Quand je parle de lui*, une des chansons qui ont fait sa réputation. L'auditoire lui a accordé la cote d'amour et le vote populaire. C'était déjà une belle victoire. Le dimanche 23 juillet, elle passait en finale, avec quatre autres concurrents, accompagnée par un orchestre symphonique dirigé par Joseph Carlier. Cette fois-là, en présence du prince et de la prin-

cesse de Belgique, elle remportait les honneurs du concours.

Monique Brunet possède une solide formation musicale. Elle a étudié deux ans à l'école de musique Vincent-d'Indy. On dit même qu'elle pourrait être une excellente interprète d'opéra. Mais la carrière de chansonnier a ses exigences sévères, et c'est vers celle-ci qu'elle compte se diriger.

Monique Brunet est née dans un petit village canadien-français, à Embrun, en Ontario. Elle a habité plus tard Rockland et, depuis quelque temps, elle a élu domicile dans la métropole canadienne. Canadienne française «pure laine», Monique Brunet est également bien appréciée des jeunes d'expression anglaise. La chanson, pour elle, doit être un langage international.

Fidèle à ses amours, Monique Brunet revient au pays, et elle sera l'invitée de l'émission radiophonique *Par monts et par vaux*, le lundi 14 août à 8 h 30 du soir. Paul Legendre anime et réalise *Par monts et par vaux*.



QUI CHOISIT PREND PIRE! - Ne vous en faites pas! Les économistes ménagères affirment, que le dicton ne s'applique pas ici, puisque vous dégusterez la salade qui vous plait le plus. Votre choix s'arrêtera-t-il sur une salade de légumes ou préférez-vous une salade agrémentée de bacon croustillant et de fleurettes de chou-fleur, de mini-tomates ou de rondelles d'oignons, d'oeufs cuits dur et de cornichons ou de croûtons et d'anchois? Et si le chou jouit de vos faveurs, le choisirez-vous nature ou garni de céleri, d'olives et d'oignons? C e u x qui n'aiment pas les "mélanges" se laisseront peut-être tenter par les tomates et les concombres tranchés... Quel que soit votre choix, Vive le temps des salades.

HOTEL MONETTE PAPINEAUVILLE

Dolly & Paul En vedette sam. et dim. les 12-13 août Betty Bing DANSEUSE



Samedi: 10.30 et 12.30
Dimanche: 5.30 et 9.30

TI-LOU, M.C.

Orchestre: LES IDOLES
de Hawkesbury

Entrée gratuite

Bienvenue à tous

RESERVATIONS: 427-9914



CONCOURS PETUNIA

Le Conseil économique régional de l'Ouest du Québec (CEROQ) demande à ceux qui désirent participer au Concours Petunia de remplir la formule suivante et l'envoyer à CEROQ, C.P. 967, Hull, P.Q., avant le 22 août. Les participants doivent demeurer dans les comtés de Pontiac, Gatineau, Papineau et Hull, et indiquer dans quelle catégorie ils désirent concourir.

NOM

ADRESSE:
No. Rue Ville Comté

CATEGORIE : résidentielle () commerciale () industrielle ()
institutionnelle () municipale: moins de 5,000 âmes ()
moins de 25,00 âmes ()

Dans la catégorie résidentielle, \$1,000. seront distribués comme suit:
Un prix de \$100. - deux prix de \$50. - deux prix de \$25. dans chacun des quatre comtés, et cinq trophées pour les autres catégories.



Gilles Lanthier

COURTIER D'ASSURANCES

Tél. 73

St-Andre-Avellin

FUSIONNEZ VOS POLICES EN UNE SEULE

1

. POLICE
. PRIME
. DATE D'ECHEANCE
. REPRESENTANT
. COMPAGNIE

Chronique des vivres

Les prix du boeuf demeureront fermes tandis que ceux de la laitue et des tomates seront à la baisse en août, prévoient les économistes du ministère de l'Agriculture du Canada. Voici les prévisions quant à leurs pronostics du marché des vivres pendant les prochaines semaines.

- OEUF** Le bas prix des oeufs se sont raffermis dernièrement et l'on s'attend de nouveau à de faibles hausses occasionnées par une réduction saisonnière des arrivages.
- DINDONS** Les ventes de la production abondante de 1967 ont débuté et égaleront celles de l'an dernier. Les prix s'annoncent un peu moindres qu'il y a un an. Réduction prévue des livraisons de dindons à griller, mais stocks d'entrepôt supérieurs à ceux de l'an passé.
- POULETS** Expéditions accrues de poulets de grill pour la saison et par rapport à l'an dernier. Peu de changement de prix en perspective.
- PORC** Les provisions se maintiennent abondantes et l'on ne prévoit guère de changement de prix dans l'immédiat.
- BOEUF** A la faveur d'une demande saisonnière active, les prix resteront fermes à leur niveau actuel.
- FRUITS A NOYAUX** Perspective de récoltes inférieures à celles de 1966 pour les pêches et les prunes; prix fermes.
- POMMES** Apparition sur le marché des variétés hâtives, en général, récoltes égales ou supérieures à celles de l'année dernière.
- LEGUMES** On s'attend que l'augmentation des apports régionaux provoque un fléchissement des prix actuellement élevés de la laitue et des tomates.

LES FEMMES SONT AINSI... POURQUOI ?

Des études sérieuses ont prouvé que les hommes changent d'avis deux ou trois fois plus souvent que les femmes, lit-on dans un article de Sélection du Reader's Digest de juin, intitulé "Pourquoi les femmes agissent comme ça", où l'on répond à certains préjugés courants. Selon l'auteur, qui est du sexe féminin, les soeurs sont peut-être indécises, et il leur faut un certain temps pour se faire une opinion. Mais quand cette opinion est faite, elle y sont généralement fidèles.

Dans un autre ordre d'idées, pourquoi la femme supporte-t-elle sans dommage d'être si légèrement vêtue quand il fait

froid? D'abord la nature a doté le corps féminin d'une couche de graisse sous-cutanée qui agit comme un isolant de premier ordre pour maintenir la chaleur à l'intérieur et repousser le froid à l'extérieur. Ensuite le métabolisme de la femme, beaucoup plus souple que celui de l'homme, augmente la production de chaleur en hiver et la ralentit en été.

Pourquoi aussi les femmes ont-elles des crises périodiques de nettoyage, de rangement et de déménagement? Il arrive, par exemple, que le mari rentre chez lui pour s'apercevoir, que son fauteuil préféré a changé de place. Il peut en accuser

la glande thyroïde de sa femme, qui est génératrice d'une énergie et d'un entrain dont il n'a aucune idée. Il ne doit pas oublier non plus "l'instinct de nidification" qui s'empare chaque mois de sa compagne et la pousse à mettre tout en ordre, et à embellir son intérieur.

Pourquoi les femmes sont-elles beaucoup plus friandes que les hommes de concerts et de conférences? Cette tendance a une raison biologique. Il faut rester tranquillement assis au cours de ces séances, et un homme a de la peine à rester assis sans bouger. C'est autour des hanches que se concentre le poids d'une femme; ce poids la stabilise sur sa chaise où elle éprouve une impression de bien-être. Chez l'homme, le poids est concentré principalement dans le haut du corps, vers les épaules et la poitrine. Il est bâti pour agir, non pour rester assis.

Pourquoi, se demande encore l'auteur de l'article de Sélection, les femmes croient-elles toujours sentir le brûlé ou entendre des voleurs? Il est vraisemblable que les sens de la femme sont plus aiguisés que ceux de l'homme. Une femme peut se tromper dans ses déductions, mais elle a probablement perçu un bruit que son mari n'a pas entendu. Son sens gustatif est plus développé aussi, de même que son sens du toucher.



Le pavillon L'Homme et l'Agriculture, à l'Expo '67, a été ces jours-ci témoin de la proclamation officielle du Mois de la Salade par le Dr Bruno Landry, chef du service de l'horticulture au ministère de l'Agriculture du Québec. De g. à dr. nous reconnaissons sur notre photo le Dr B. Landry; M. Jean-Paul Routhier, président du comité du Mois de la Salade; le Dr George Fisher, gérant-adjoint du pavillon; M. Robert Cantin, président de l'Association des grossistes et fruits et légumes du Québec. Mlle Louise Ashton représentait l'Expo à la cérémonie.

PROMPT

RETABLISSEMENT

A M. Gérard Joannis qui repose à l'hôpital de Buckingham à la suite d'un fâcheux accident. De la part de tous ses amis.

Egalement prompt rétablissement à M. Arthur Brazeau qui repose à l'hôpital de Buckingham également.

ANDRÉ HUGUET-LATOURE
 Entrepreneur Electricien

VENTE
 INSTALLATION
 et RÉPARATION
 d'APPAREILS ÉLECTRIQUES



SPÉCIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
 TÉL.: 428-2791 Chénéville, Qué., (Lac Simon)

L'HOTEL MOTEL *L'orchestre*
BAIE-NOIRE *The Sight of Sounds*
 F. Legault, prop.
 Route No. 8 - Plaisance
 Cuisine canadienne
 Pour réceptions et réservations
 tél.: 427-6744
 BIENVENUE A TOUS

**TOUTES
 LES FINS DE SEMAINE**
Musique de tous genres

 **Qualité pour Qualité** **986-3103**
Service pour Service
Nous sommes compétitifs

MERCIER MATERIAUX

**VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU
 REVETEMENT COLORLOK X90
 POUR MURS EXTERIEURS DE LA MAISON.**

Voyez votre ami PAL
 Ligne complète de matériaux de construction
 Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

CHEMIN MASSON-BUCKINGHAM

**VENTE
 DE PEINTURE**


 AVEC ESCOMPTE
 APPRECIABLE
 Choix de
 500 couleurs

- BOIS
- BARDEAUX
- INSULATION
- PANNEAUX PREFINIS
- FENETRES MIGNEAULT

**Chez R. HOTTE
 nous sommes
 vieux jeu!**

Seules nos voitures sont modernes. Nous, nous croyons toujours aux vieilles vertus, à la politesse comme à l'amour du travail bien fait. Nous savons que nos clients sont des gens importants et nous les traitons avec considération. D'ailleurs, le patron y tient!

Si vous attachez aussi de l'importance à la courtoisie, venez nous voir, nous ne vous décevrons pas.



GARAGE R. HOTTE
428-4251
CHENEVILLE

**TIMBRE DU GOUVERNEUR GENERAL
VANIER**



M. Jean-Pierre Côté, ministre des Postes, a annoncé aujourd'hui que le timbre commémoratif du général Vanier, qui sera émis par le ministère des Postes du Canada le 15 septembre 1967, aura comme élément principal la reproduction d'un portrait photographique du général pris par Yousuf Karsh. Cette émission sera unique en son genre parmi les timbres canadiens, parce qu'il y figurera la reproduction réduite de la signature de l'ancien gouverneur général.

En émettant ce timbre, le Ministère rend hommage au très honorable général Georges-Philias Vanier, qui s'est hautement distingué dans le rôle de soldat, de diplomate et celui d'homme d'état. C'était la première fois qu'un gouverneur général, originaire du Canada, décédait en fonctions. Il est né à Montréal le 23 avril 1888 et décédé le 5 mars 1967. Le nouveau timbre sera mis en vente le 15 septembre, soit le même jour où, en 1959, le général a prêté le serment d'office à titre de gouverneur général du Canada.

Pour le nouveau timbre, de grand format horizontal, on s'est servi du procédé de la gravure en creux sur métal et de celui de l'offset. Le portrait du général Vanier, qui a été gravé et imprimé en noir, figure à gauche et occupe environ un tiers de la longueur du timbre. La signature se trouve un peu au bas et à droite du timbre. Plus haut figure l'inscription suivante sur trois lignes: GOVERNOR - GENERAL, 1959-1967 et GOUVERNEUR GENERAL. Le mot CANADA apparaît sous la signature, dans le coin inférieur droit, près du chiffre "5" qui indique la valeur du timbre. Une deuxième couleur vient s'ajouter; il s'agit d'une teinte chaude qui sert de fondombré à la signature et qui a été obtenue par l'utilisation d'une encre brune et du procédé d'imprimerie offset.

C'est la CANADIAN BANK NOTE COMPANY LTD., qui a été chargée de la conception du dessin et qui imprimera toute l'émission, soit 24,000,000 d'exemplaires. Yousuf Karsh, dont la photographie sert d'élément de base à l'effigie, jouit d'une renommée internationale dans le domaine du portrait photographique.



**La draft*
à Labatt...**

**du baril
à la bouteille
sans perdre
une goutte
de saveur!**

*Véritable bière en fût, telle que vendue en baril.

Brasée au Québec par la Brasserie Labatt Limitée.

**HOTEL
DES
MONTS**

LICENCE AU COMPLET

Tous les chemins conduisent à Montpellier
Plaisirs pour tous

CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE

Grill - Danse - Orchestre

TEL. 2571

MONTPELLIER, QUE.

**Tombola
les 18-19-20
août**

Samedi et dimanche

les 12 - 13 août

**Herb Moricy
magicien**

En plus :

ARTISTES - LOCAUX





LA LIGUE DE BALLE-MOLLE PETITE-NATION

ST-ANDRE PASSE SEUL AU 2e RANG.

Dans une partie régulière de la ligue de balle-molle "Petite-Nation" disputée sous les réflecteurs auterrain de jeux à St-André-Avellin, l'équipe locale l'a emporté au compte de 2-1, avec un peu de chance pour ne pas dire beaucoup.

Dès la manche initiale, le St-André a pris les devants 1-0 lorsque Michel Malette a croisé le marbre sur un coup sacrifice de Robert Perrier. A leur première visite au marbre, les Namuriens ont nivelé le pointage. Ce n'est qu'à la 4e manche que le St-André a pris les devants 2-1 lorsque le rapide Richard Malette a volé son marbre sur un mauvais lancer,

qui fut le point de la victoire. Le point tournant de la partie a été sans contredit lorsque Namur avait trois joueurs sur les sentiers et aucun de retiré. Tous les joueurs du St-André ont très bien fait privant Namur de croiser la plaque du marbre.

Gilles Lanthier a remporté la victoire au monticule tandis que le jeune Loyld Leggett subissait le revers.

Les trois étoiles de la partie: 1: Richard Malette - 2e: Loyld Leggett et 3e: Robert Perrier.

ANDRE LAVERGNE RETIRE 16 FRAPPEURS.

Le jeune et agressif lanceur,

STATISTIQUES DE LA LIGUE DE BALLE-MOLLE PETITE-NATION. Au 31 juillet.

	PJ	AJ	GI	P	PP	PC	PTS
FASSETT	13	3	13	0	175	25	26
NAMUR	14	2	10	4	133	62	20
ST-A. A.	13	3	9	4	119	39	18
THURSO	12	4	7	5	79	51	14
RIPON	13	3	7	6	90	76	14
BARONS	13	3	6	7	100	118	12
MONTEBELLO	12	1	6	9	108	88	12
PAPINEAUVILLE	14	2	2	12	63	198	04
N. D. de la PAIX	13	3	0	13	37	247	00

André Lavergne a retiré seize frappeurs quand son équipe a remporté la victoire au compte de 7-1 dans une joute régulière disputée au terrain de jeux à St-André-Avellin, les opposants aux Barons de la Selgneurie. Avec cette victoire, l'équipe de Ripon est assurée de participer aux séries éliminatoires.

Dès le début de la partie, J. Yves Laplante a contourné les quatre buts sur un coup frappé à l'intérieur de la clôture grâce à sa grande rapidité. Par la suite, l'équipe Riponaise a dominé tous points, observant son lanceur en pleine forme. Dans l'autre camp, les affaires ne tournaient pas si bien. Le jeune Claude Lajoiea dû être remplacé au monticule par Marcel Charrette.

André Lavergne a remporté la victoire à la plaque du lanceur alors que Claude Lajoie subissait le revers. Robert Latour et Denis Lalonde agissaient comme officiels.

Les trois étoiles: 1: André Lavergne - 2: L'Arrêt-court Séguin et 3e: Le receveur Prévoist.

DERNIER TOURNOI

O'KEEFE

Des golfeurs amateurs de différents clubs de la province se rencontreront cette fin de semaine, vendredi, samedi et dimanche, 11, 12, 13 août au club de golf Chaudière, à Hull, lors du dernier de la série de tournois amateurs du circuit de golf O'Keefe de la province de Québec 1967.

Les amateurs des classes B et C joueront le samedi et ceux de la classe A, le dimanche.

Le tournoi pour les dames de toutes les classes sera tenu le vendredi.

Le tournoi de Chaudière est le dernier de la saison des dix tournois du circuit O'Keefe et tous les amateurs en possession d'une carte certifiée de handicap d'un club reconnu du Québec, peuvent y participer.

Les trophées O'Keefe des classes A, B et C de magnifiques prix seront offerts aux amateurs au club Chaudière, comme à chacun des tournois de ce circuit provincial.

Classement de la ligue Petite-Nation au 3 août 1967

	G	P	M.
Fassett	12	0	1000
St-André	10	4	720
Namur	10	5	670
Thurso	8	5	616
Ripon	8	6	576
Barons	6	8	432
Montebello	6	9	402
Papineauville	2	14	126
N. D. P.	1	12	77

"SURVEILLEZ VOTRE CLASSEMENT PERSONNEL"

Tous pour un "Tintin"



A la suite du vif intérêt que la série *Tous pour un "Tintin"* a suscité auprès du public, Radio-Canada a décidé d'offrir à ses téléspectateurs une reprise de ces trois émissions. Sur notre photo, le petit Denis Therrien, gagnant de la série "Tintin", et l'animateur Raymond Charette que vous reverrez les dimanches 13, 20 et 27 août à 15 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

Destination Plaisir



Aujourd'hui... c'est O'Keefe

Un bon été de la part de votre agent O'Keefe, Robert Bourgeois.



67-40F Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre.

Sportman Inn

Pointe-aux-Chênes

13 AOUT

ATTRACTION SPECTACULAIRE

AVEC

Jacques Desrosiers

CHANTEUR

COMEDIEN



Et Son Orchestre

SPECTACLE 5.00 & 10.00 P.M.
RESERVATION 632-7934

PETITES ANNONCES

ANNONCES DE 15 MOTS OU MOINS - 50¢ L'INSERTION

POUR UNE INSERTION ANNONCES AVEC UN CADRE \$1.00 AVANT PUBLICATION.

N.B. - TOUTES LES ANNONCES SONT PAYABLES

A compter de cette date, je ne suis plus responsable d'aucune dette contractée par mon épouse, Réjean Ethier, St-Emile de Suffolk, (10-17)

Hommes - Femmes demandés

Fille demandée pour travailler au restaurant Chez Claude Bar B.Q. à St-André-Avellin, tél. 82. (10-17-24-31)

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile de Suffolk.

Mme. G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Québec

Maisons à vendre

A vendre: Chalet neuf meublé, Commodités; 150 pieds de terrain sur la grève au Lac Bélisle. S'adresser à Mme M.A. Drolet, tél. 606-S-44, St-André-Avellin. (*8-j. a. c.)

A vendre: Bâtisse comprenant 3 logis ainsi qu'un local pour commerce, située sur la Rue Victoria à Thurso. Echange discutable. S'adresser à H. P. Rieux, Tél. 663-2916, Templeton, P.Q. (27-j. a. c.)

Logis à louer

Appartement à louer, 4 pièces, rue Dufferin, Thurso. Tél. 986-3898 (10)

A LOUER: Logis situé dans le village de St-André-Avellin et disponible pour le 1er juin. S'adresser à Octave Bisson, Tél. 76 St-André-Avellin. (11, j. a. c.)

A louer - Maison située à 1/2 mille du village de Ripon, comprenant 12 appartements. S'adresser à Jean-Claude Therrien, Ripon. (4-11-18)

Divers

A vendre - Fournaise de cave, à bois, de marque l'Islet, en bonne condition. S'ad. Cyprien Dallaire, village de St-Sixte. (4-11)

A vendre - 9 logis, tous occupés, ainsi que deux lots vacants. Toute offre raisonnable sera appréciée. S'ad. Tél. 985-2136, Thurso. (3-j. a. c.)

A vendre - Robe de mariée de grandeur 7 ans. Prix exceptionnel. Voile et diadème compris. S'ad. tél. 202. (3-j. a. c.)

A vendre: Réchaud de table, 2 éléments 500 watts, dessus chromé. 985-2386. (27, j. a. c.)

Avis aux parents - Je prendrais des étudiants, pour l'année scolaire 67-68, fréquentant le collège de St-André. S'ad. no 142 W, St-André. (27-3-10-17)

Maison à vendre, Papineauville, rue Laval, fini Stocco, 3 chambres à coucher, salle de bain, salon, cuisine, chauffage air chaud. Tél. 427-6480. (27-3-10-17)

A vendre - 2 grands emplacements 60' x 120' situés sur la rue Boyer, dans le village de St-André. S'ad. Louis Périard, tél. 80, St-André-Avellin. (4-11)

A vendre: Liéuse à grain en très bonne condition. S'ad. Raymond Beauvais, rang Cote St-Pierre, St-André-Avellin. (10-17-24-31-7)

A vendre: Deux frigidaires pouvant servir dans établissement commercial. Un ayant 60 pi. cubes à six portes vitrées et l'autre 30 pi. cubes à deux portes. Idéal pour étal de boucher ou étal de boucher. S'ad. Montebello, tél. 423-6371. (10-17)

A vendre: Un Roto Born de marque John Deere, année 1966, pratiquement neuf, vendrais à très bon prix. S'adresser à Gérald Tremblay, tél. 428-2802, Duhamel. (10-17)

Immeubles LEFEBVRE

200 STE-ANNE
STE-ANNE DE BELLEVUE, P.Q.
234-2927

St-André-Avellin, Rang St-Denis, 2 terres voisines, avec maison et bâtiments sur chacune, longeant rivière Nation, comprenant 450 arpents dont 150 arpents cultivables \$22,000.00.

Notre-Dame de la Paix, Rang Precule, terrain 110 arpents, comprenant maison, lac, ruisseau, rivière. Excellent endroit pour chasse et pêche \$10,500.00.

Ripon, chemin Montpellier, 2 terres voisines avec maison et bâtiments sur chacune, comprenant 250 arpents dont 130 arpents cultivables. Sucrerie 2000 érables avec équipement, plantation, 5,000 pins-épinettes. Une auto-baine à \$10,000.00.

LUCIEN BOURGEOIS
AGENT
MONTEBELLO-423-6941

Construction? Rénovation? Réparation?

Vérifiez nos prix!
TOUT POUR LA CONSTRUCTION

Papineauville
Lumber Co. Ltd.

Papineauville, Qué.
Tél. 427-6264

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1898

Le Carrousel militaire des Forces armées

Les Forces armées canadiennes apporteront une contribution de poids aux célébrations du Centenaire, lorsqu'elles présenteront un des plus grands spectacles itinérants de l'histoire du Canada du 16 au 19 août, au parc Landsdowne à Ottawa. (Voir photos ci-contre)

De Saint-Jean (Terre-Neuve) à Victoria (Colombie-Britannique), les Canadiens pourront assister au Carrousel des Forces armées ou "tattoo", la principale contribution du ministère de la Défense nationale, aux célébrations du centenaire de la confédération. Ce spectacle pittoresque offrira l'optimum dans le domaine du divertissement militaire alors qu'on illustrera l'évolution des forces armées du Canada, de leur origine française et anglaise jusqu'à nos jours.

On prévoit 40 représentations dans tous le pays au cours de 1967. Le "Tattoo" présentera de la musique, des scènes de grand appareil, des projecteurs multicolores, des tableaux historiques, de l'action, de la comédie, de la fantaisie et de la variété.

D'un bout à l'autre du spectacle, les costumes, les uniformes et les armes portés par les figurants de même que l'équipement utilisé, la musique et les manoeuvres exécutées, seront authentiquement de l'époque décrite dans les différentes scènes. Celles-ci donneront un bref aperçu des faits importants de l'histoire militaire du Canada depuis les trois derniers siècles.

La lourde responsabilité de mettre une production de telle envergure en marche relève du Brigadier C.A. Peck et son personnel du comité des plans du centenaire pour le ministère de la Défense nationale.

On demande

Servante demandée pour garder deux enfants et travaux ménagers, mère travaille en dehors. Chambre travaillée en dehors. S'adresser Mme J. Simard, 544, Patenaude, apt No 1, P.O. Mt-Viau, Qué. Tél. 427-6403. (10-17)

Papineauville que fais-tu ?

Mme Louis Joseph Blais est décédée dimanche dernier à une heure p.m., à l'hôpital de Buckingham. Elle laisse dans le deuil son époux M. Louis Joseph Blais, 10 filles; Mmes Estienne Gauthier (Henriette) de Plaisance, Gétan Thibaudeau, (Carmen) de Thurso, Claudi Labrosse (Jeannette) de Plaisance, Henri Hébert Jr. (Madeleine) de Papineauville, Marquis Lafleur (Louise) de B'ham, Mlles Jacqueline, Rollande, Pierrette, Monique et Lucie. De plus 6 garçons, Jean-Jacques de Plaisance, Robert, André, Michel, Pierre et Gaby. Six frères: Julien Brazeau, Arthur, Lucien, Rolland, Jean-Marc et Florian. Trois soeurs: Mmes Aldège Cloutier (Jeanne) feu Maurice Périard (Alice) et Rémi Monette (Gisèle). Sa mère, Mme feu Alexandre Brazeau et 17 petits-enfants.

Les Barons de la Seigneurie, se sont assurés le droit de passer aux éliminatoires de la ligue de balle-molle "Petite-Nation" en disposant de Montebello par 4-0. Le lanceur recrue Claude Lajoie a effectué ce superbe blanchissage à l'idée de Gérald Séguin, l'as de la défense et de Marcel Charette qui a frappé deux triples. Pour ce qui est de l'équipe de Papineauville, elle n'a pu se classer en ne méritant que 2 victoires durant la saison.

Mes prédictions se sont réalisées en ce qui concerne Les Barons de la Seigneurie et surveillez-les bien au cours des prochaines semaines. Ils pourraient fort bien causer de nombreuses surprises aux autres clubs finalistes. On compte beaucoup sur le jeune lanceur, Claude Lajoie et avec le retour de Guy Gollain dans l'alignement, cette équipe n'aura presque pas de points faibles. De toutes façons, qui vivra, verra! Bye! Jac.

ACHETONS DES PRODUITS CANADIENS

Tél. 985-2061

MARCHAND CAUTIONNÉ AUTORISÉ

P. LABROSSE
310, Hotel de ville
Thurso, Qué.

Electrolux (Canada) Limited

NETTOYEURS DOMESTIQUES * POLISSOIRS À PLANCHER * ETC.

Nous avons de tout...

- Des meubles de bureau en acier ou en bois de luxe et ordinaires
 - Pupitres
 - Fauteuils
 - Tables
 - Classeurs
 - Coffres de sûreté
 - Patères
 - Pupitres pour étudiants
 - Chaises pour bureaux églises
 - salles paroissiales
 - salles d'attente
 - salles de réception
 - Et de tout... encore...
- Des articles de bureau
 - Crayons et stylos
 - Brocheuses et colle
 - Agendas et livres-mémos
 - Livres et feuilles de comptabilité
 - Relieurs à poteaux et autres
 - Feuilles de travail
 - Papier à correspondance
 - Estampes en caoutchouc
 - Et que d'autres... encore...
- Des imprimés
 - Eh oui; puisque nous sommes des imprimeurs.

Le Bulletin de Buckingham

Tél. 986-5082 Rue James, Buckingham



SYLVIO ST-JEAN
vendeur

Courses de
Stock Cars
tous les dimanches
à 2 hres p.m.

Deschambault Auto *Ltee* *Ltd.*

Vendeurs d'autos neufs et usagés

Route 8 - Papineauville

STATION B/A

Tel. 427-5510



FRANK GAUTHIER
Représentant

Ici et là dans le sport

Le meune et agressif lanceur André Lavergne a réussi un exploit sensationnel lorsqu'il a retiré seize frappeurs au marbre sur trois prises lors d'une rencontre avec les Barons de La Seigneurie. Cette partie était disputée au terrain de jeux à St-André sous les réflecteurs.

Depuis plusieurs saisons, Clau-

de "Pit" Dupuis, reconnu par son agressivité, agissait comme receveur pour l'équipe de Namur. Nous avons eu l'occasion cette saison de le voir évoluer au 3e coussin et il s'en est très bien tiré.

Grâce à la tenacité de Jean-Denis Lalonde, directeur de l'Ecole à Notre-Dame de la

Paix, ce dernier a réussi à demeurer dans le circuit jusqu'à la fin de la saison, même si son équipe n'était pas toujours au complet et ne comprenait pas de lanceur régulier. Personnellement, j'ai de grandes félicitations à offrir à Jean-Denis, car c'est toute une JOB d'organiser une équipe, j'en sais quelque chose!

L'équipe féminine Riponnaise, demeure toujours invincible, dans le nouveau circuit "TITLIT". J'ai assisté à une joute et elles ont défait Montebello au compte de 9 à 5.

Quant à l'équipe féminine de St-André, elle ne connaît pas d'aussi grands résultats. Cependant, mercredi de la semaine dernière, elle remportait la victoire au compte de 18 à 3 sur Papineauville pour ensuite subir un revers de 11 à 10 aux mains du Montebello.

L'équipe de Notre-Dame de la Paix n'a pas voulu terminer la saison sans remporter la victoire. Lors de son dernier "match", elle a remporté les honneurs par le compte de 9 à 8 sur le Papineauville, en finissant la partie par un triple jeu, le premier de la saison, je crois!

Lors d'une partie opposant Fasset et Notre-Dame de la Paix, l'équipe Fassettoise l'emporta par le compte de 17 à 3. Pendant ce match, Jacques Gendron s'est le plus signalé chez les gagnants en expédiant la balle de l'autre côté de la clôture, tandis que chez les perdants, Jean-Denis Lalonde frappa quatre fois en lieu sûr, et quatre apparitions en plus d'attrapper au-delà de dix coups au champ centre.

Dire qu'il y a deux ans, ce jeune homme n'avait presque jamais joué à la balle et aujourd'hui il excelle au champ extérieur. Vous avez sans doute reconnu Gilles Richer de Ripon. En plus, il est un frappeur redoutable.

Avec quatre autres victoires, l'équipe de Fasset abattra le record détenu par l'équipe de St-André. A la première saison dans la ligue "Petite-Nation", le St-André n'avait pas connu la défaite pendant la saison régulière. Je ne peux pas en dire autant dans les séries!

Si l'on se base sur le classement du 3 août dernier, de six autres équipes sont assurées de se classer pour les finales. Il s'agit de Thurso et Ripon.

Je sais que plusieurs m'ont envoyé leur classement final personnel. En jetant un coup d'œil sur le classement du 3 août dernier, la majorité est certainement déçue. Ne perdez pas confiance, car le classement peut changer d'un coup au tout d'ici la fin de la saison.

En terminant cette chronique, j'apprenais que l'équipe de Montebello était définitivement hors-série lors de son revers de 4-0 aux mains des Barons de la Seigneurie, lesquels s'assurent une place pour les éliminatoires.

TEMOIN.

HOTEL DU NORD Eugène Lanthier, prop.

NOTRE-DAME DE LA PAIX



MICHELLE
Danseuse

SAM. et DIM.
les 12 - 13 AOUT

Entrée gratuite

Orchestre:
Roland Sauvé
avec son fils Serge



"The Nouaros"
Acrobate - Comédienne

Spectacles:
*SAMEDI: 10.30 et 12.30 p.m.
*DIMANCHE: 5.00 et 9.00 p.m.

Le roi des bas prix

Chez Guy TEL. 25
ST-ANDRE-AVELLIN

Guy Bisson, prop.

Sous nouvelle administration

Spéciaux 10-11-12/17-18-19 août

EXTRA SPECIAL

Café instantané 10 onces avec coupon **1.09**

Cire "CLAIR" liquide - 32 oz. 1.09
Tomates cannées - 28 oz. 4 / 1.00
Jus d'oranges "TANG" 5 enveloppes/99¢
Jus d'orange et pamplemousses-20 oz. 2/29¢
Papier de toilette 10/89¢
Papier de toilette (à la caisse de 96 roul. \$8.00
Moutarde - 24 oz. 25¢
Jus de tomates "BRIGHTS" 6/1.00
Saucisses Hot-dog 49¢ lb
Bacon en slab-tranché 65¢ lb
Jambon Pic-nic 49¢ lb
Poulet (5 à 6 lbs) 49¢ lb
Roti de lard (très maigre) 49¢ lb
Rôti de boeuf "Ribs" 69¢ lb

EXTRA SPECIAL

Chops de lard

(très maigre)

69¢ lb



La Terre des Hommes s'est enrichie ces jours derniers de deux nouveaux pensionnaires qui sont vite devenus des "vedettes". Il s'agit du jeune énon que nous voyons sur cette photo, qui est né le 13 juillet, au pavillon thématique de l'Agriculture. Il devient un nouveau membre de la ferme miniature du pavillon qui comprend également des moutons, des chèvres, des canards, des oies, des lapins, des poules, etc. On ne prévoit pas d'autres naissances pour le moment, mais d'ici la fin de l'Expo, la petite ferme risque de s'agrandir pour le plus grand plaisir des enfants, petits et grands. D'autre part, un bébé caribou est né, le 17 juillet, à 21 h. 00 dans le parc Notre-Dame. Ce vénérable bébé qui pèse de 40 à 50 livres est du sexe masculin. Il n'était cependant pas en mesure de dire qui était son père. La maman caribou le portait déjà en arrivant à l'Expo au mois d'avril. Mère et fiston se portent bien, le père aussi espère-t-on.